

Số: 2392 /TCT-KHKD

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 12 năm 2017

V/v chính sách TC Hiệp Phước
năm 2018

Kính gửi:

- Quý Hãng tàu/Đại lý Hãng tàu;
- Quý Khách hàng.

Tổng Công ty Tân Cảng Sài Gòn (TCSG) xin chân thành cảm ơn sự hợp tác tốt đẹp và hỗ trợ của Quý Công ty đối với chúng tôi trong suốt thời gian vừa qua.

Để hỗ trợ Quý Hãng tàu khai thác hiệu quả các tuyến dịch vụ tại cảng Tân Cảng Hiệp Phước (TCHP), TCSG xin thông báo các chính sách sẽ áp dụng năm 2018 như sau:

1. Chính sách đối với Hãng tàu khi đưa tàu vào khai thác tại cảng TCHP

TCSG cam kết có chính sách ưu đãi hơn cho quý Hãng tàu khi đưa tàu vào khai thác tại cảng TCHP so với cảng Tân Cảng Cát Lái. Chính sách cụ thể sẽ được đàm phán trong Hợp đồng với Hãng tàu.

2. Chính sách vận chuyển container

2.1 Container xuất/nhập tàu tại cảng TCHP:

2.1.1 Container hàng (khô/lạnh):

- Đối với container tiêu chuẩn/container nguy hiểm: TCSG miễn phí vận chuyển container hàng bằng sà lan (bao gồm nâng hạ 2 đầu) qua lại giữa cảng TCHP và Cát Lái/ICD liên kết kết (Tân Cảng-Nhon Trạch, Transimex, Tanamexco, Sotrans, Phúc Long) để phục vụ xuất/nhập tàu tại cảng TCHP.

- Đối với container quá khổ/quá tải có trọng lượng cả hàng và vỏ tối đa 45 tấn và kích thước hàng hóa tối đa 12m chiều dài x 3,5m chiều rộng x 3,5m chiều cao và phương tiện của cảng tiếp nhận được: TCSG miễn phí vận chuyển container hàng bằng sà lan (bao gồm nâng hạ 2 đầu) qua lại giữa cảng TCHP và Cát Lái/ICD liên kết để phục vụ xuất/nhập tàu tại cảng TCHP.

- Đối với container quá khổ/quá tải có trọng lượng cả hàng và vỏ vượt quá 45 tấn và/hoặc một kích thước hàng hóa vượt quá 12m chiều dài x 3,5m chiều rộng x 3,5m chiều cao: TCSG thực hiện vận chuyển với giá thỏa thuận.

2.1.2 Container rỗng (khô/lạnh):

- Đối với container rỗng xuất tàu tại cảng TCHP: TCSG miễn phí vận chuyển sà lan (bao gồm nâng hạ 2 đầu) từ Cát Lái/ICD liên kết đến TCHP xuất tàu.

- Đối với container rỗng nhập tàu tại cảng TCHP: TCSG thực hiện vận chuyển miễn phí bằng sà lan (bao gồm nâng hạ 2 đầu) từ TCHP đến Cát Lái/ICD liên kết theo yêu cầu của Hãng tàu.

- Đối với container rỗng do Khách hàng trả về cảng TCHP: TCSG sẽ thực hiện vận chuyển miễn phí bằng sà lan (bao gồm nâng hạ 2 đầu) từ TCHP đến Cát Lái/ICD liên kết theo yêu cầu của Hãng tàu sau 14 ngày kể từ ngày container vào bãi. Trường hợp, Hãng tàu yêu cầu chuyển container từ TCHP đi Cát Lái/ICD liên kết trước 14 ngày kể từ ngày container vào bãi, TCSG sẽ áp dụng đơn giá vận chuyển sà lan (bao gồm nâng hạ 2 đầu) như sau:

350.000VND/20'R; 680.000VND/40'R.

2.2 Container rỗng (khô/lạnh) vận chuyển từ Cát Lái đến cảng TCHP phục vụ đóng hàng:

- Container rỗng vận chuyển bằng sà lan từ Cát Lái đến cảng TCHP để đóng hàng và xuất tàu tại cảng TCHP: TCSG miễn phí vận chuyển (bao gồm nâng hạ 2 đầu).

- Container rỗng vận chuyển bằng sà lan từ Cát Lái đến cảng TCHP để đóng hàng, sau đó vận chuyển bằng sà lan về cảng Cát Lái để xuất tàu: TCSG áp dụng đơn giá vận chuyển (bao gồm nâng hạ 2 đầu) như sau:

▪ Đơn giá chuyển container rỗng từ cảng Cát Lái về cảng TCHP:

340.000VND/20'Rỗng; 470.000 VND/40'Rỗng.

▪ Đơn giá chuyển container hàng từ cảng TCHP về cảng Cát Lái:

420.000VND/20'Hàng; 570.000 VND/40'Hàng.

- Container rỗng vận chuyển bằng sà lan từ Cát Lái đến cảng TCHP nhưng không đóng hàng mà để cấp rỗng: TCSG áp dụng đơn giá vận chuyển (bao gồm nâng hạ 2 đầu) như sau:

350.000VND/20'Rỗng; 680.000VND/40'Rỗng.

- Container rỗng vận chuyển bằng sà lan từ Cát Lái đến cảng TCHP để đóng hàng, sau đó vận chuyển về các cảng khu vực Cái Mép để xuất tàu: TCSG áp dụng đơn giá vận chuyển (bao gồm nâng hạ 2 đầu) như sau:

▪ Đơn giá chuyển container rỗng từ cảng Cái Lái đến cảng TCHP:

350.000VND/20'Rỗng; 680.000VND/40'Rỗng.

▪ Đơn giá chuyển container hàng từ cảng TCHP về cảng Cái Mép để xuất tàu: sẽ do Hãng tàu trực tiếp đàm phán với các cảng ở Cái Mép, hoặc với các nhà thầu do Hãng tàu chỉ định.

2.3 Vận chuyển container giữa Cát Lái – TCHP:

Để tạo điều kiện thuận lợi cho Khách hàng giao nhận container hàng tại cảng TCHP, TCSG áp dụng đơn giá ưu đãi vận chuyển container qua lại giữa cảng Cát Lái và cảng TCHP (bao gồm nâng hạ 2 đầu) như sau:

900.000VND/20'Hàng; 1.100.000VND/40'Hàng; 1.300.000VND/45'Hàng.

*Lưu ý: Container hàng thuộc đối tượng áp dụng đơn giá vận chuyển nêu trên sẽ **không** được giảm 50% phí nâng/hạ bãi-xe hoặc 30% phí nâng/hạ bãi-sà lan theo quy định tại mục 4 của thông báo này.*

- Quy định khác:

- Đối với container hàng nguy hiểm được phép tiếp nhận tại cảng: Đơn giá vận chuyển tăng 50% so với đơn giá vận chuyển hàng thông thường.
- Đối với container lạnh chứa hàng khô và không cắm điện: Đơn giá vận chuyển tăng 30% so với đơn giá vận chuyển container khô tương ứng.
- Đối với container chứa hàng lạnh (có cắm điện): Đơn giá vận chuyển tăng 50% so với đơn giá vận chuyển container hàng khô.
- Đối với container hàng có trọng lượng cả hàng và vỏ tối đa 45 tấn và kích thước hàng hóa tối đa 12m chiều dài x 3,5m chiều rộng x 3,5m chiều cao: Đơn giá vận chuyển tăng 150% so với đơn giá vận chuyển hàng thông thường.
- Đối với container hàng quá khổ có ít nhất 1 kích thước vượt quá kích thước nêu trên và/hoặc trọng lượng vượt quá 45 tấn: Nếu phương tiện của TCSG có thể đảm nhận được, giá vận chuyển tính trên cơ sở thỏa thuận.

3. Lưu bãi container

TCSG miễn phí lưu bãi container cho mọi đối tượng container (container hàng và rỗng) lưu tại cảng TCHP (không phân biệt mục đích).

4. Nâng/hạ container

TCSG áp dụng chính sách khuyến khích khách hàng giao nhận trực tiếp tại cảng TCHP như sau:

- Nâng/hạ container hàng bãi-xe khách hàng (hoặc ngược lại): **Giảm 50% đơn giá hiện hành tại cảng TCHP.**
- Nâng/hạ container hàng bãi-sà lan khách hàng (hoặc ngược lại): **Giảm 30% đơn giá hiện hành tại cảng TCHP.**

Lưu ý: Mức giảm trên được áp dụng tương ứng với container hàng thông thường, container hàng lạnh, container hàng nguy hiểm, container quá khổ/quá tải theo biểu giá hiện hành tại cảng TCHP.

Thông báo này có hiệu lực kể từ ngày **01/01/2018** đến **31/3/2019**. Các văn bản trước đây có nội dung trùng hoặc trái với thông báo này đều bị bãi bỏ.

Rất mong nhận được sự hợp tác, ủng hộ của quý Hãng tàu, khách hàng. /

Nơi nhận:

- Như trên;
- Lưu: VT, KHKD; H03.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Nguyễn Đăng Nghiêm

No. **2392** /TCT-KHKD

Ho Chi Minh City, December 11st 2017

Ref. policies for services at TC Hiep Phuoc
in 2018

Respectfully to:

- Shipping lines/agents;
- Customers.

Saigon Newport Corporation (SNP) would like to express our sincere thanks for your valuable cooperation and support for years.

To support shipping lines to fortify services at Tan Cang Hiep Phuoc Terminal (TCHP), SNP will apply special policies for services at TCHP in 2018 as follow:

1. Policy for shipping lines who deploy vessels to TCHP:

SNP will apply favorable policies for shipping lines which deploy vessels to TCHP. Such policies offer more advantages for operation at TCHP than at Cat Lai and will be discussed in details between SNP and shipping lines.

2. Policy for transportation:

2.1 Import/export containers discharged/ loaded at TCHP

2.1.1 Laden containers (Dry/Reefer):

- For in-gauge/IMDG containers: SNP waives barging charge (including lift on/off at both ends) between TCHP and Cat Lai/associated ICDs (Tan Cang-Nhon Trach, Transimex, Tanamexco, Sotrans, Phuc Long) for import/export laden containers which are discharged/ loaded on board at TCHP.

- For out-of-gauge containers having gross weight (including tare) and dimensions up to 45 tons and 12m x 3.5m x 3.5m in length x width x height, which SNP's facilities are capable of handling: SNP waives barging charge (including lift on/off at both ends) between TCHP and Cat Lai/associated ICDs for import/export laden containers which are discharged/ loaded on board at TCHP.

- For out-of-gauge containers having gross weight (including tare) exceeding 45 tons and/or one dimension exceeding 12m x 3.5m x 3.5m (length x width x height): SNP will perform barging at negotiable rates.

2.1.2 Empty containers (Dry/Reefer):

- For export empty containers loaded on board at TCHP: SNP waives barging charge (including lift on/off at both ends) from Cat Lai/associated ICDs to TCHP for loading on board.

- For import empty containers discharged at TCHP: SNP waives barging charge (including lift on/off at both ends) for empty containers from TCHP to Cat Lai/associated ICDs as per shipping lines' request.

- For import empty returned by customers to TCHP: 14 days after container is returned to TCHP, SNP performs free barging (including lift on/off at both ends) from TCHP to Cat Lai/associated ICDs as per shipping lines' request. If shipping lines request to transport within 14 days since the container is returned to TCHP, barging charge shall apply, i.e:

VND 350,000/20'empty, VND 680,000/40'empty.

2.2 Empty containers (dry/reefer) barged from Cat Lai to TCHP for stuffing:

- Empty containers barged from Cat Lai to TCHP for stuffing then loaded on board at TCHP: SNP waives barging charge (including lift on/off at both ends).

- Empty containers barged from Cat Lai to TCHP for stuffing then barged to Cat Lai for loading on board: barging charge shall apply, i.e.

▪ Barging charge for *empty* container from Cat Lai to TCHP:

VND 340,000/20'empty, VND 470,000/40'empty

▪ Barging charge for *laden* container from TCHP to Cat Lai:

VND 420,000/20'laden, VND 570,000/40'laden

- Empty containers barged from Cat Lai to TCHP for releasing to shippers (not stuffing): SNP will apply barging charge (including lift on/off at both ends) as follows:

VND 350,000 /20'empty, VND 680,000 /40'empty

- Empty containers barged from Cat Lai to TCHP for stuffing then moved to Terminals in Cai Mep area for loading on board: SNP will apply barging charge (including lift on/off at both ends) as follows:

▪ Barging charge for *empty* container from Cat Lai to TCHP:

VND 350,000/20'empty, VND 680,000/40'empty

▪ Barging charge for *laden* container from TCHP to Terminals in Cai Mep for loading on board will be subject to discussion between shipping lines and the Terminals in Cai Mep or vendors assigned by shipping lines.

2.3 Transport of import/export containers between Cat Lai – TCHP:

So as to facilitate container delivery at TCHP, SNP applies favorable charge for transporting containers between Cat Lai and TCHP (including lift on/off at both ends) as follows:

900,000VND/20'laden; 1,100,000VND/40' laden; 1,300,000VND/45' laden.

Noted: Containers of aforementioned categories will not be applied discount 50% for lifting container from yard onto customer's truck or 30% for loading container from yard onto customer's barge, which defined in Item 4 of this notice.

- Other regulations:

▪ IMDG cargo containers which are accepted at SNP's premises: transport rates will be increased by 50% to those applied for normal laden containers,

- Reefer containers containing dry cargoes and not plugged in power source: transport rates will be increased by 30% to those applied for normal dry containers respectively,
- Reefer container containing refrigerated cargo (plugged in power source): transport rates will be increased by 50% to those applied for normal dry containers.
- For out-of-gauge containers having gross weight (including tare) and dimensions up to 45 tons and 12m x 3.5m x 3.5m (length x width x height), which SNP's facilities are capable of handling: transport rates will be increased by 150% to those applied for normal dry containers.
- For out-of-gauge containers having gross weight (including tare) exceeding 45 tons and/or one dimension exceeding 12m x 3.5m x 3.5m (length x width x height): SNP will perform barging at negotiable rates.

3. Policy for container storage

SNP waives storage charge for all containers (laden and empty) stay at TCHP (regardless of purposes).

4. Policy for lift on/off containers

SNP applies favorable charges to encourage direct delivery at TCHP, i.e.:

- Lift container from yard onto customer's truck or lift container off customer's truck to yard: **SNP waives 50% of prevailing charges at TCHP.**
- Load container from yard onto customer's barge /discharge container from customer's barge to yard: **Waive 30% of prevailing charges at TCHP.**

Noted: The reduction is applicable for normal laden containers, laden reefers, IMDG, OOG (as per prevailing tariff at TCHP).

This notice will be implemented from **January 1st 2018** to **March 31st 2019**. Other notices which are similar or contradictory to this notice shall be void.

We look forward to your kind support and cooperation as always./.

Recipients:

- As above;
- Archive: B&P Dept.; H03.



(Signature)
Nguyễn Đăng Nghiêm